

Говорить на двух языках лучше, чем на одном

Есть ли у моего ребенка языковые проблемы?

Дети, которые учатся говорить на втором языке, могут проявлять широкий диапазон поведения. Некоторые могут молчать и отказываться от участия, другие же адаптируются быстрее. Дети, изучающие английский как второй язык в случае, если их английский не развивается достаточно быстро, зачастую могут быть ошибочно оценены как имеющие «языковые проблемы».

Все дети, растущие в Австралии и посещающие австралийские школы, выучат английский язык в свое время.

Столкнется ли мой ребенок с трудностями?

Многие родители беспокоятся, что их дети будут изолированы или ущемлены, если они не говорят по-английски до детского сада. В некоторых случаях родителям и детям даже рекомендуют говорить только на английском, а не на родном языке. Родители и педагоги зачастую не знают, что многие начальные школы предлагают «Классы помощи изучения английского языка» для детей не-англоязычного происхождения (NESB).

Настаивайте чтобы ваш ребенок продолжал сохранять родной язык и получал поддержку в изучении английского.

Мой ребенок уже говорит на родном языке.

Если детей не поощряют говорить на родном языке в то время пока они изучают английский язык, с возрастом они могут утратить способность говорить на родном языке или же будут говорить на нем крайне неохотно. *Важно поддерживать положительные чувства по поводу двуязычности у детей.*

Изучение языков является социальной активностью и происходит в различных культурных средах.

Реакция на социальные многообразия может иметь длительные последствия на всех детей, и особенно на детей, изучающих английский как второй язык. Если информация о их культуре и языке преподнесена в отрицательной или искаженной форме, дети могут начать стыдиться своего родного языка или откажутся его сохранять.

Это также может повлиять на то, как они будут относиться к себе, своей семье и своей культурной идентичности в будущем.

Дети осознают свою идентичность и благосостояние тогда, когда их среда обучения положительно реагирует на различия и многообразия и активно поощряет двуязычность.



ETHNIC CHILD CARE, FAMILY AND
COMMUNITY SERVICES CO-OPERATIVE LTD



Children's
Services
Central
NSW Professional Support Co-ordinator



ipsp
Inclusion & Professional
Support Program
AN AUSTRALIAN
GOVERNMENT INITIATIVE

Bicultural Support in NSW is delivered by Ethnic Child Care Family and Community Services Co-Operative on behalf of Children's Services Central, the NSW Professional Support Co-ordinator. The Inclusion and Professional Support Program is funded by the Australian Government Department of Education, Employment and Workplace Relations.

Ethnic Child Care Family and Community Services
Cooperative Ltd.
Building 3, 142 Addison Rd,
Marrickville, NSW, 2204
Phone: 02 9569 1288
Fax: 02 9550 9829

Благодарность

Доктор Крисс Джонс Диаз, Старший лектор Университета Западного Сиднея

Belonging, Being and Becoming; The Early Years Learning Framework (EYLF) Government of Australia, 2009

Когда дети
учатся говорить
на более чем
одном языке

"Дети преуспевают тогда, когда их семьи и педагоги совместно способствуют обучению детей в раннем возрасте". (EYLF 2009)



Эта брошюра может быть загружена с вебсайта www.eccfcsc.org Брошюра доступна и на других языках.



Некоторые практические советы для людей, работающих с двуязычными детьми .

Что означает выражение «двуязычный человек»?

«Двуязычный человек» может быть определен как человек, пользующийся двумя языками как равноценными. Существуют различные степени двуязычности.

Дети могут стать двуязычными двумя различными способами:

Одновременная двуязычность –

когда ребенок изучает два языка одновременно.

Последовательная двуязычность -

когда ребенок уже говорит на одном языке, и затем учится говорить на другом.

Очень важно развивать и стимулировать развитие родного языка у детей, чтобы это помогло им в изучении второго языка.

Изучение нового языка занимает время, и ребенок может молчать в течении какого-то времени. Это "тихий период" варьируется от одного ребенка к другому.

Без сомнения, способности изучения и сохранения нескольких языков являются такими важными преимуществами как:

Интеллектуальные :

- Понимание того, как «работает» язык.

- Способность учить дополнительные языки
- Повышение интеллектуального потенциала в других академических сферах.

Социальные:

- Понимание языкового разнообразия
- Все дети учатся понимать, что говорить, читать и писать можно по-разному .
- Дети растут в гармоничном и разнообразном обществе, в котором разница является нормой.
- Дети могут общаться и поддерживать отношения с родственниками, которые не говорят по-английски

Культурные:

Гордость и уверенность в своем культурном и языковом наследии и самобытности.

Важные семейные и культурные ценности сохраняются и передаются следующим поколениям.

Экономические:

Работа, образование и социальные возможности в более позднем возрасте.

Как вы можете поддержать вашего ребенка стать двуязычным ?

- Задумайтесь о вашем собственном отношении к тому , как ваш родной язык, культура, и самобытность будет переданы вашим детям и будущим поколениям.
- Будьте последовательны и настойчивы в использовании вашего родного языка, но старайтесь не 'поправлять ' детей если они делают ошибки.
- Решите где и кто будет говорить на каждом языке.
- Не смешивайте языки.
- Поощряйте ваш центр Early Childhood Education Service нанять двуязычного педагога.
- Сделайте привычкой просмотр фильмов, чтение книг или прослушивание дисков на родном языке .
- Присоединитесь к общинным игровым или рекреационным группам, которые говорят на вашем языке.
- Рассказывайте истории, пойте песни и играйте в игры на родном языке.
- Берите книги, видео фильмы или музыкальные диски на родном языке из библиотеки.
- Предложите список полезных слов педагогу вашего ребенка.
- Проводите время в вашем центре (Early Childhood Education Care service) читая книги, рассказывая истории и делая карты со знаками на вашем родном языке.
- Смотрите детские фильмы или программы на вашем родном языке.
- Пишите списки для покупок, письма или открытки на вашем родном языке.
- Используйте старые газеты или журналы для рукоделия.

